



**INHALTSVERZEICHNIS**

DAS PRODUKT	2
ANZEIGEN	2
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	3
AUFSTELLUNG	3
VOR INBETRIEBNAHME	6
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG	7
FERNBEDIENUNG	8
EINSTELLUNG DER UHR	9
KÜHLUNG	9
HEIZUNG	9
AUTOMATISCHER BETRIEB	9
ENTFEUCHTUNG	9
VENTILATION	10
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT	10
NACHT-PROGRAMM	10
TIMER-EINSTELLUNG	11
LUFTSTROM-EINSTELLUNG	11
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG	12
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH	12
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN	12
WIE DIE KONDENSWASSER ZU ENTLEREN	13
KIT FÜR WARMWASSERHEIZUNG	14
PFLEGE UND WARTUNG	14

**HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG**

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

**D**

**INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT**

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Das Modell und die Seriennummer sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem Klimagerät befindet.

Modellnummer \_\_\_\_\_  
 Seriennummer \_\_\_\_\_  
 Kaufdatum \_\_\_\_\_  
 Anschrift des Fachhändlers \_\_\_\_\_  
 Telefonnummer \_\_\_\_\_

**WARNSCHICHTEN**

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.



**WARNUNG**

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tod verursachen könnten.



**VORSICHT**

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

**HINWEIS**

Dieses Klimagerät ist mit der Kühlung, Entfeuchtung und Ventilation Funktionen **COOL/DRY/FAN**, Kühlung, Entfeuchtung, Heizung und Ventilation Funktionen **COOL/DRY/HEAT/FAN** ausgestattet. Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Die einfache Installation Doppelluftschachttechnik ist auf Lizenz von Olimpia Splendid.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Dieses Produkt ist mit dem **CE** Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht.

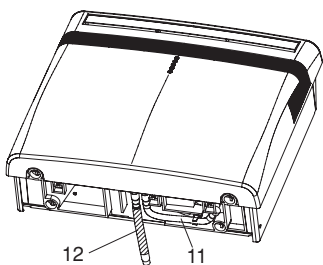
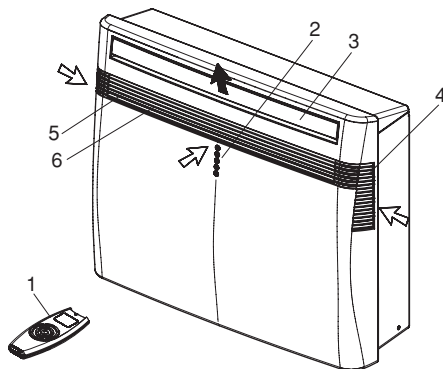
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.
- Electromagnetische verträglichkeit 89/336/EWG, 92/31/CEE und 93/68/EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

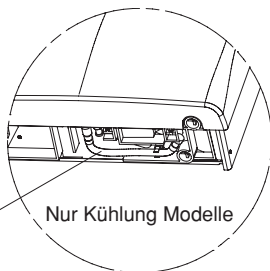
<b>BETRIEBSGRENZEN</b>		
<b>KÜHLUNG</b>		
MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	43°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	32°C T.K./23°C F.K.
MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	19°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	19°C T.K./14°C F.K.
<b>HEIZUNG</b>		
MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	24°C T.K./18°C F.K.
	RAUMTEMPERATUR	27°C T.K.
MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	-8°C T.K./-9°C F.K.
	RAUMTEMPERATUR	-
<b>ENTFEUCHTUNG</b>		
MAXIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	43°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	32°C T.K. / 80% R.F.
MINIMUMBEDINGUNGEN	AUßENTEMPERATUR	16°C T.K.
	RAUMTEMPERATUR	16°C T.K. / 80% R.F.

## DAS PRODUKT

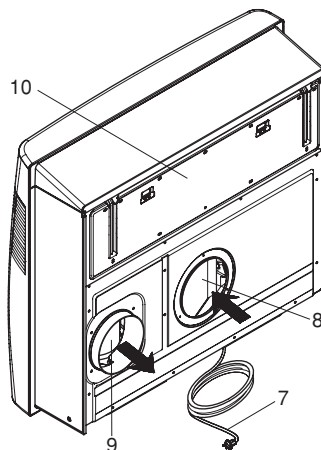
1. Fernbedienung mit Infrarot-Signalen
2. Anzeigen
3. Luftzufuhr Klappe
4. Seitenluftansauggrille
5. Stirnluftansauggrill
6. Luftfilter
7. Stromkabel mit Stecker
8. Zuluft Öffnung
9. Abluft Ventilator
10. Aufhängetafel
11. Dienstkondenswasserflußrohr
12. Kondenswasserflußrohr (wärmepumpe Modelle)



Wärmepumpe Modelle

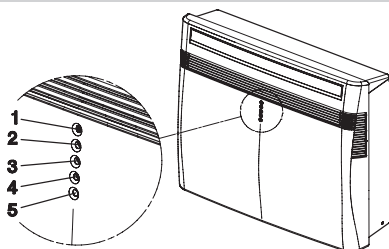


11 Nur Kühlung Modelle



D

## ANZEIGEN



### HINWEIS

Das gleichzeitige Blinken der 3 Kontrolllampen OPERATION, TIMER und STANDBY besagt, dass die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist ( ). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.



### WARNUNG

Die Position OFF unterbricht die Stromversorgung nicht. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

1. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernbedienung ausgesandten Signale.
2. **Timeranzeigelampe:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer oder vom Nachtprogramm kontrolliert wird.
3. **Warteanzeigelampe:** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.
4. **Betriebsanzeigelampe:** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf.  
Sie blinkt einmal, um zu warnen, daß das Signal der Fernbedienung empfangen und gespeichert werden ist. Sie blinkt immerzu während der Schutzfunktionen (Abtauung, etc.).
5. **Betriebstaste (ohne Fernbedienung):**  
Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen zu ändern, wie es folgt:

Nur Kühlung Modelle

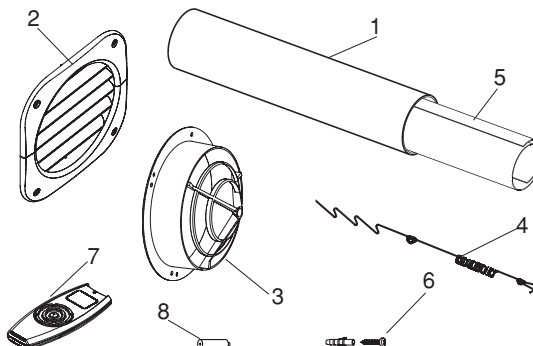


Wärmepumpe Modelle



## MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

1. PLASTIKROHR (N°1)
2. AUSSENGITTER (N°2)
3. INNERE GITTER (N°2)
4. FEDER (N°2)
5. SCHABLONE (N°1)
6. DÜBEL + SCHRAUBEN (N°15)
7. FERNBEDIENUNG (N°1)
8. BATTERIE FÜR FERNBEDIENUNG (N°2.)



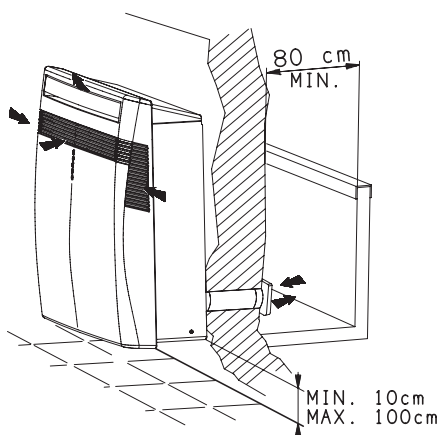
D

## AUFSTELLUNG

Die Aufstellung soll von einem Fachtechniker durchgeführt werden, indem die Aufstellungsanweisungen befolgen.

### WAHL DES AUSSTELLUNGSRORTS DER EINHEIT

- Auf dem Fall sollen Sie einen Radiator einer Heizanlage ersetzen, folgen Sie die Aufstellungsanleitungen von dem Kit für Warmwasserheizung.
- Die Wand soll eine Außenwand sein.
- Befestigen Sie die Einheit Minimum 10 cm und Maximum 100 cm hoch.
- Versichern Sie sich, daß die gewählte Wand das Gewicht der Einheit tragen kann.
- Berücksichtigen Sie, daß genug Platz für die Wartung vorhanden ist.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Einheit den Luftumlauf unterbrechen können.
- Vermeiden Sie die Installationen an Stellen, an denen der Luftstrom der Einheit direkt gegen Leute, elektrischen Haushaltgeräte oder Wärmequellen ist.



**VORSICHT**

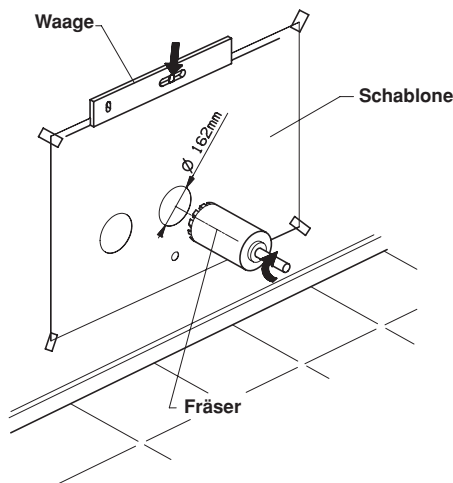
Nachdem Sie das Aufstellungsort gewählt haben, indem Sie die vorstehende Punkte folgen, versichern Sie sich, daß kein Loch im Bereich mit elektrischen Kabeln und Rohrkabeln gebohrt wird.

Prüfen Sie auch, daß keine Hindernisse den Aussenluftumlauf in der Plastikröhre in der Wand unterbrechen können.

Sie sollten einen Mindestabstand von 80 cm zwischen der Einheit und eventuellen Wänden oder Hindernisse schaffen.

### MONTAGE DER EINHEIT

- Die Schablone an die Wand anlehnen und nivellieren.
- Durchführen Sie die zwei Lochen  $\varnothing 162$  mm und das eventuellen Loch  $\varnothing 35$  mm für die Wärmepumpe Einheit, um das Kondenswasser Außen ablaufen zu lassen (Versichern Sie eine Neigung nach Draußen).



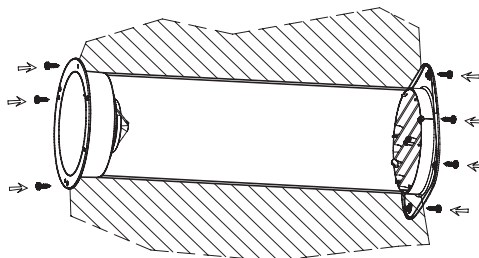
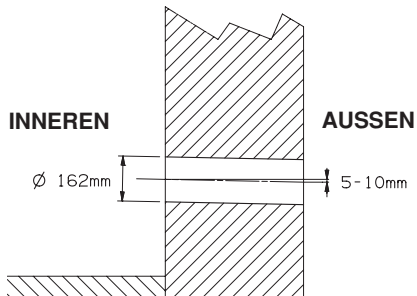
- Legen Sie das mitgelieferte Plastikrohr in die zwei Lochen ein ; schneiden Sie das Rohr am richtigen Längenmaß: es ist nötig die Dicke der Wand zu messen und 70 mm zu abziehen.

- Befestigen Sie die zwei innere Gitter und die zwei Aussengitter (mit die Lamellen nach unten), indem Sie Dübel und Schraube benutzen.

- Wenn es ist nicht möglich die zwei aussere Gitter direkt an die Wand zu befestigen, hacken Sie sie zu die innere Gitter, indem Sie die mitgelieferte Feder benutzen, wie es folgt:

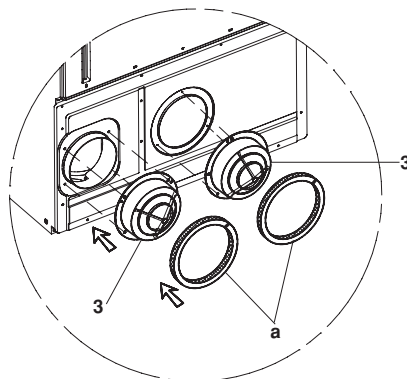
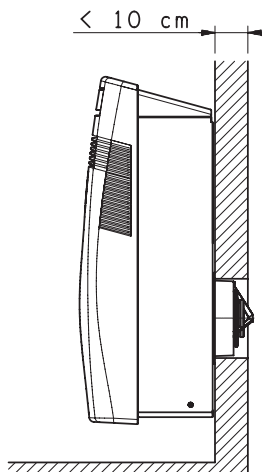
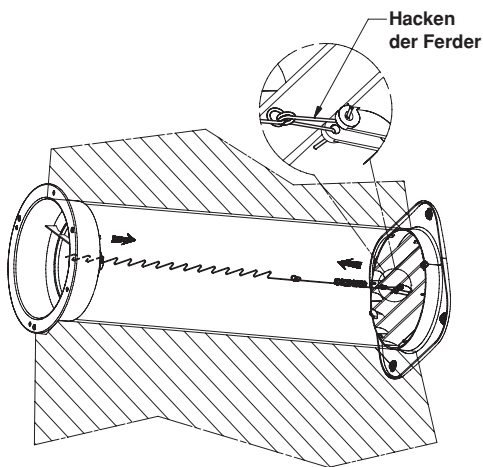
- a) Biegen Sie sie, befestigen Sie den Hacken der Feder, stellen Sie sie in das Rohr ein und öffnen Sie sie nach Außen.
- b) Wählen Sie den geeignetesten Hacken, so daß die Feder von 15-20 mm verlangt wird und hacken Sie den zu das innere Gitter.
- c) Beseitigen Sie den überschüssigen Teil, indem Sie neben die Hacken schneiden.

- Auf dem Fall von sehr dünn Wände (weniger als 10 cm) ist es nötig die zwei innere Gitter auf die Rückseite der Einheit zu montieren, indem Sie die Dichtungen (a) von die Rücktafel abnehmen und sie umher die Gitter anbringen. Das Rohr und die Aussengitter werden nicht benutzt sein.

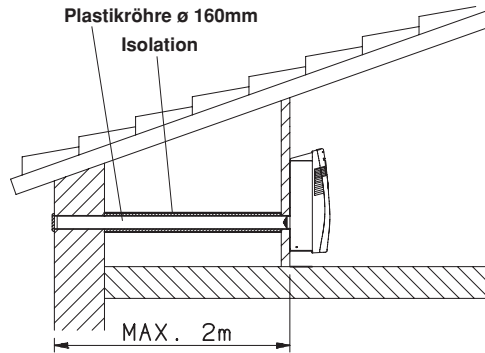


**VORSICHT**

**Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen diese Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschrift nicht beachtet werden.**



**HINWEIS:** Die mitgelieferte Plastikröhre sind für Wände der Dicke bis zu 50 cm geeignet; auf besonderen Fälle (z.B. die Aufstellung in einer Bodenkammer) könnte es nötig sein, längere Röhre zu benutzen. Die Begrenzung der Länge ist 2 m. Verwenden Sie an Detailverkäufer von Baumaterial, um das Plastikrohr desselben Durchmesser ( $\varnothing 160\text{mm}$ ) und der richtigen Länge zu kaufen: isolieren Sie es mit Isolationsmaterial von etwa 3-4 cm.



- Befestigen Sie der Aufhängungsbügel in der Position, die auf der Schablone gezeigt ist.  
Der Typ und die Menge der Dübel (nicht mitgeliefert) hängen von der Konsistenz der Wand ab; stellen Sie sich sicher, daß der Bügel gleichmäßig an der Wand anliegt.

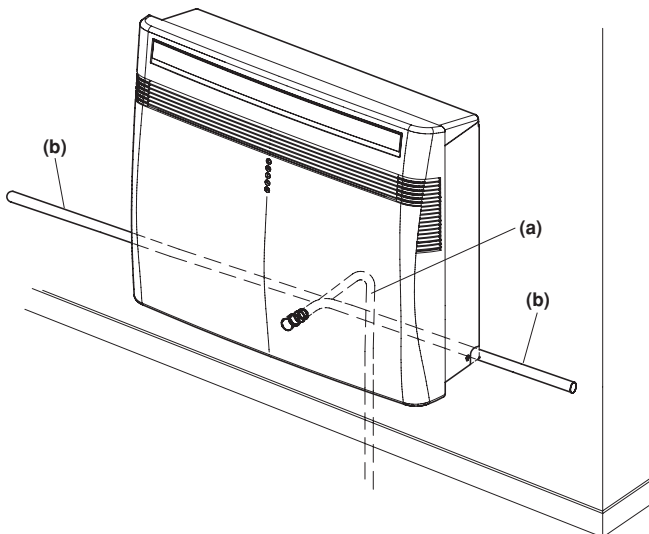
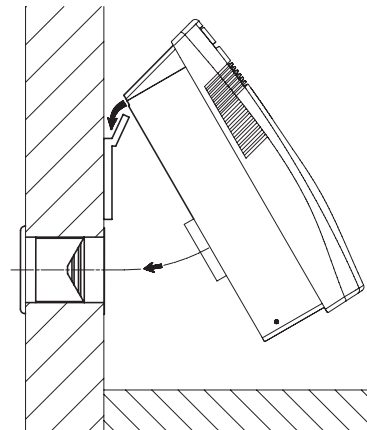
**D**

- Hängen Sie die Einheit mit der in dem Gitter hineingesteckten Auslaufseite der Ventilator an den Bügel auf.

- Auf dem Fall von Aufstellung einer Wärmepumpe Einheit ist es nötig einen Kondenswasserablauf zu vorbereiten, indem Sie ein Loch  $\varnothing 35\text{ mm}$  durchführen, wie auf der Schablone für Aussenablauf gezeigt ist (a); wenn das ist nicht möglich, halten Sie das Kondenswasserflussrohr am Inneren (b). Versichern Sie immer eine Neigung von wenigstens  $1\text{cm/m}$ .

- Schalten Sie die Einheit an, indem Sie den Stecker in die Steckdose einsetzen.

- Prüfen Sie den richtige Betrieb.



## VOR INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung am Anwendungsort 220/240V ~ 50Hz ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- Ist ein zweipoliger Schalter mit Schutzsicherung (träge) zu 10 A dem Versorgungsstecker anzubringen.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Zulaufstrom von 20A zu tragen (normalerweise weniger als 1 Sekunde Zeit lang).
- Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.
- Verwenden Sie den Gerätestecker nicht zum Ein- und Ausschalten des Gerätes: benutzen Sie immer die Taste ON/OFF der Fernbedienung oder die Betriebstaste auf der Einheit.
- VORSICHT ! Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- ACHTUNG! Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS- Schaltvorgang.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Einheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren. Keine Gegenstände auf das Gerät legen.
- Am ersten Einschalten, erreicht das Klimagerät die höchste Leistungen nachdem wenigstens einer Uhr von Betrieb.
- Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch oder Mißachtung nationaler Sicherheitsvorschriften.



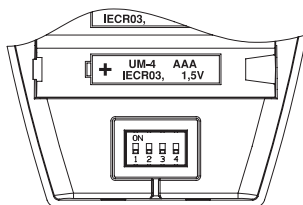
### WARNUNG

Vor jeder Bewegungs- oder Reinigungshandeln, den Stecker aus der Steckdose ziehen und, auf dem Fall von Bewegung, entleeren Sie das eventuelle Kondenswasser in dem Boden der Einheit.

## BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

### EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Direktübertragung entfernen steuern und überprüfend, daß DIP-SCHALTER wie in Abbildung aufgestellt ist:



D

- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten. Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt. Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübertragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

### WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol). Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Darum, indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden.
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

## ANMERKUNG

Die Fernbedienung überträgt bei jedem Tastendruck und automatisch alle 5 Minuten ein Signal mit der Raumtemperatur. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht das Signal von der Fernbedienung empfängt, verwendet die Klimaanlage zur Überwachung der Raumtemperatur den Sensor im Gerät. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

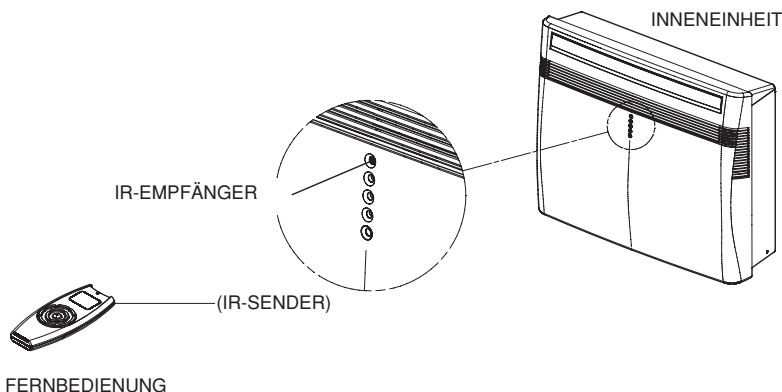
### BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.

### WIE DAS KLIMAGERÄT EINZUSCHALTEN

Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Klimagerät einzuschalten.

Die Betriebsanzeigelampe einschaltet, um zu zeigen, daß die Einheit in Betrieb ist.



## FERNBEDIENUNG

**ANZEIGE**  
Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

Raumtemperatur

Datenverkehrsbestätigung oder Fernbedienung Sperre

Zeigt die Timer Typen

Orologio

**Betriebsweise**

- Automatik
- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung
- Ventilation

**Ventilator - Geschwindigkeit**

- Nacht - Programm
- Pendelbewegung klappe
- Automatisch
- Mittlere Geschwindigkeit
- Hohe Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit

Eingegebene Temperatur

**D**

**SENSOR**  
Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung misst die Raumtemperatur.

**WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS**  
Drücken Sie die Taste I FEEL, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf Klimaanlage und umgekehrt).

**TEMPERATURWAHLTASTEN**

**TEMP- (kälter)**  
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

**TEMP+ (wärmer)**  
Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

**TASTE FLAP (Luftverteilung)**  
Diese Taste drücken, um die Klappenbewegungsfunktion zu aktivieren.  
 [Icon] : Die Luftstromrichtung kann manuell eingestellt werden (sechs Position).  
 [Icon] : Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten.

**TASTE ON/OFF (ein/aus)**  
Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

**TASTE "SEL TYPE"**  
Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wählen:  
 • Einstellung der Uhr  
 • Timer ON/OFF Einstellung  
 Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

**TASTE "FAN" (Ventilator-Geschwindigkeit)**  
Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.  
 [Icon] Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.  
 [Icon] Mittlere Ventilator-Geschwindigkeit.  
 [Icon] Niedrige Ventilator-Geschwindigkeit.

**TASTEN: EINSTELLUNG DER UHR UND EINGABE DER TIMERZEIT**  
Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

**SENDER**  
Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die [Icon] Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimageräts überzutragen.

**TASTE "NIGHT" (Nacht-Programm)**  
Wegen Einzelheiten siehe "Nacht-Programm". Wird diese Taste in der Betriebsweise KÜHLUNG, oder ENTFEUCHTUNG gedrückt, erscheint das Zeichen [Icon] auf dem Display. Der Mikroprozessor der Fernbedienung reguliert die gewählte Temperatur in energiesparender Weise.

**INAKTIVE TASTEN**

**TASTE "TIMER SEL" (Timereinstellung)**  
Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display das Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung. Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

**BETRIEBSWEISE TASTE**  
Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimageräts zu ändern.  
 [Icon] **(Automatik) ★**  
Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.  
 [Icon] **(Heizung)**  
Das Klimagerät erwärmt den Raum.  
 [Icon] **(Entfeuchtung)**  
Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.  
 [Icon] **(Kühlung)**  
Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.  
 [Icon] **(Ventilation)**  
Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.  
 ★ **Nur für die Modelle**  
 [Icon] **COOL / DRY / HEAT / FAN**


### EINSTELLUNG DER UHR

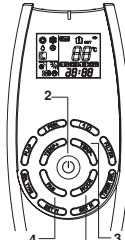
1. Die Taste SEL TYPE dreimal drücken. Die Stundenangabe beginnt zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Stundenanzeige auf dem Display hört nach 10 Sekunden automatisch zu blinken auf.

### KÜHLUNG

#### ANMERKUNG

Nachprüfen, daß die Einheit an die Stromversorgung verbunden ist und die STANDBY Anzeige aufgeleuchtet ist.

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen KÜHLUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 32 °C maximum).




DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

### HEIZUNG (Wärmepumpen)

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen HEIZUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 32 °C maximum).



DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.



5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

#### ANMERKUNG

Wird die Funktion "Heizung" gewählt, läuft der Ventilator der Inneneinheit haeltet, um einen Kaltluftstrom zu vermeiden. Die Ventilator-Drehzahl nimmt erst zu, wenn der Wärmeaustauscher der Inneneinheit warm genug ist. Während dieses Vorgangs leuchtet die STANDBY-Anzeige auf.

### ABTAUUNG DER KONDENSATOREINHEIT


Wenn die Außentemperatur unter 0 °C absinkt, vermindert Eisbildung auf der Kondensatoreinheit die Heizleistung. In diesem Fall schaltet der Mikroprozessor auf Abtaubetrieb und der Ventilator bleibt stehen. Die STANDBY-Anzeige leuchtet während des Abtauvorgangs. Je nach Raum- und Außentemperatur arbeitet das Gerät nach einigen Minuten wieder.

### BETRIEB UND LEISTUNG EINES SYSTEMS IN WÄRMEPUMPEN-AUSFÜHRUNG

Ein Klimagerät in Wärmepumpen-Ausführung heizt den Raum, indem es der Außenluft Wärme entzieht. Wenn die Außentemperatur unter 0°C absinkt, kann sich die Leistung des Gerätes vermindern.

Wird der gewünschte Temperaturwert mit einem Klimagerät nicht erreicht, muß ein weiteres Klimagerät verwendet werden.

#### AUTOMATISCHER BETRIEB

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen AUTOMATIK  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP drücken, um die gewünschte Temperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 16 °C minimum und 32 °C maximum).




DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.

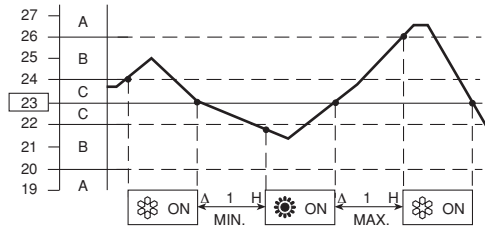


5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

Das Klimagerät wählt automatisch zwischen Heizung und Kühlung (bzw. umgekehrt), so daß die gewählte Temperatur ständig gehalten wird.

4. Die Taste FAN drücken, um die Ventilator-Geschwindigkeit einzugeben.

Beispiel eines Betriebschema in  (Auto) Betriebsweise mit einer eingestellten Raumtemperatur von 23°C.




#### HINWEIS

Das Klimagerät wechselt die Betriebsweise (von kalt auf warm oder umgekehrt) je nach dem welcher Fall auftritt:

- **BEREICH A:** ändert, wenn die temperatur mindestens 3°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH B:** ändert nach einer stunde nach dem der kompressor gestoppt wurde, wenn die temperatur mindestens 1°C von der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.
- **BEREICH C:** ändert nie, wenn die temperatur nicht mindestens mehr als 1°C gegenüber der auf der Fernbedienung eingegebenen temperatur variiert.

#### ENTFEUCHTUNG

1. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis das Zeichen ENTFEUCHTUNG  auf dem Display erscheint.
2. Die Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
3. Die Tasten TEMP+/- drücken, um die Raumtemperatur einzugeben (Der Einstellungsbereich liegt zwischen 32 °C Maximum und 16 °C Minimum).




DER GEWÄHLTE TEMPERATURWERT WIRD ANGEZEIGT.




5 SEKUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER GEWÄHLTEN TEMPERATUR DIE RAUMTEMPERATUR WIRD WIEDER ANGEZEIGT.

**ANMERKUNG**

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatisch Geschwindigkeit  oder anhält, um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 15 °C nicht gewählt werden!.


**VENTILATION**

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, ist wie folgt zu verfahren:

1. Die Taste ON/OFF einmal drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
2. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis nur das Ventilationssymbol  angezeigt wird.

**WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT**

**AUTOMATIK**

Mit der Taste FAN die Position "AUTO"  eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeignete Ventilator-Geschwindigkeit wählt.

UNTERSCHIED ZWISCHEN RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR		VENTILATOR GESCHWINDIGKEIT
Kühlung und Entfeuchtung	2 °C und mehr	Höchste
	Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
	Weniger als 1 °C	Niedrige
Heizung	2 °C und mehr	Höchste
	Weniger als 2 °C	Mittlere

**ANMERKUNG**

Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. (Siehe "WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS"). Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird. Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfügbar im Ventilationsmodus.


**MANUELL**

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

- Hohe  Geschwindigkeit      Mittlere  Geschwindigkeit      Niedrige  Geschwindigkeit

**NACHT-PROGRAMM**

- Das Nacht-Programm dient zum Energiesparen.

  1. Die Taste MODE drücken, um Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung einzustellen.
  2. Die Taste NIGHT drücken.
  3. Das Symbol  erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

**Was ist das Nacht-Programm?**

Zu Beginn kühlt oder heizt das Klimagerät den Raum bis zur eingegebenen Temperatur dann hält es an. Nach ca. 1 Stunde wird die eingegebene Temperatur automatisch wie folgt verändert (siehe graphische Darstellungen).

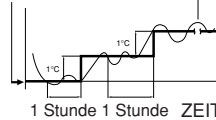
BETRIEBSWEISE	ÄNDERUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR
Heizung	Senkung um 1 °C
Kühlung und Entfeuchtung	Erhöhung um 1 °C

D

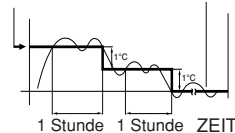
Das Klimagerät arbeitet bis zur Erreichung der eingegebenen Temperatur, dann bleibt es stehen. Nach ca. 1 Stunde wird die eingegebene Temperatur erneut um 1 °C in der Kühlphase erhöht und um 1 °C in der Heizphase gesenkt. Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

**KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG**

Eingegebene Temperatur    Raumtemperatur



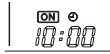
**HEIZUNG**  
Eingegebene Temperatur    Raumtemperatur



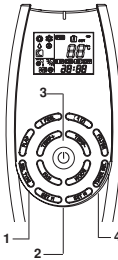
## ZEITSCHALTUHR - EINSTELLUNG

### A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)

- Nur einmal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
- Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.

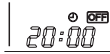


- Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
- Die Taste TIMER SEL viermal drücken, um den Timer auf die Funktion "ON TIME" einzustellen. (Start).



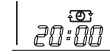
### B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

- Zweimal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
- Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
- Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
- Die Taste TIMER SEL drücken, um den Timer auf die Funktion "OFF TIME" (Ausschalten) einzustellen.



### C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

- Den Timer wie unter den Punkten "A" und "B" beschrieben einstellen.
- Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
- Die Taste TIMER SEL dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.



### ANMERKUNG

Nach der Timereinstellung die Taste SEL TYPE drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

## 1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

### TIMER-EINSTELLUNG.

- Betätigen Sie 4 mal die Taste TIMER SEL. Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.



### 1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

## LUFTSTROM-EINSTELLUNG

### HORIZONTAL (manuell)

Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildungen gezeigt ist.

### VERTIKAL (mit Fernbedienung)

Sich vergewissern, daß die Fernbedienung eingeschaltet ist. Die Taste FLAP drücken. Sich vergewissern, daß die Fernsteuerung eingeschaltet ist. Taste FLAP betätigen: Um das automatische Schwingen oder eine der sechs manuellen Einstellungen auszuwählen.



### VORSICHT

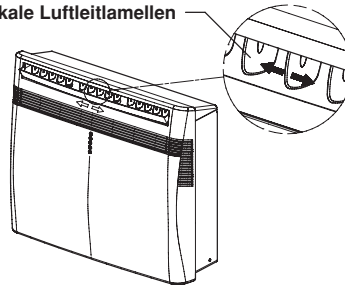
Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen außerdem nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslauffitter bilden.



### VORSICHT

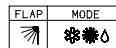
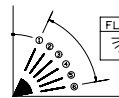
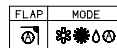
Die Luftleitlamelle nicht mit den Händen bewegen bei Inbetriebnahme der Einheit auf.

### Vertikale Luftleitlamellen



### Klappenbewegungsfunktion

Die Klappe bewegt sich automatisch nach oben und unten, um Luft über den gesamten Klappenbewegungsbereich strömen zu lassen.



### ANMERKUNG

- Beim Ausschalten des Geräts schließt sich die Klappe automatisch.
- Während des Heizbetriebs ist die Gebläsedrehzahl zunächst sehr niedrig, und die Klappe befindet sich in der horizontalen Position (Position ④), bis Warmluft aus dem Gerät zu strömen beginnt. Sobald sich die Luft erwärmt, ändern sich Klappenposition und Gebläsedrehzahl auf die mit der Fernbedienung angegebenen Einstellungen.



### VORSICHT

- Die Klappentaste (FLAP) an der Fernbedienung verwenden, um die Klappe auf die gewünschte Position einzustellen. Wenn die Klappe von Hand verstellt wird, stimmt ihre tatsächliche Position nicht mehr mit der an der Fernbedienung registrierten Stellung überein. In einem solchen Fall das Gerät ausschalten, warten, bis sich die Klappe schließt, und das Gerät dann wieder einschalten. Dadurch wird die normale Klappenposition wiederhergestellt.

## BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

### 1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist die Betriebstaste zu drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen (COOL oder HEAT).

#### ANMERKUNG

Die Klimaanlage beginnt in der HOHEN Gebläse-Drehzahl.

Die Temperatur-Einstellung wird 25°C für die Kühlung Betriebsweise und 21°C für die Heizung Betriebsweise sein.

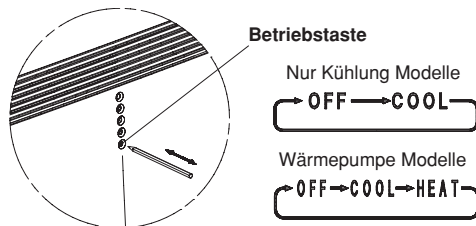
### 2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist die Betriebstaste zu drücken, bis zum Ausschalten der Betriebsanzeigelampe.

#### ANMERKUNG

**Stromunterbrechung während des Betriebs.**

Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Klimagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.



## RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

### VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperrern. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

### ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.
- Die Raumtemperatur höher als 16 °C für Kühlungsbetrieb und Entfeuchtungsbetrieb ist.

## FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

### HINWEIS

Das gleichzeitige Blinken der 3 Kontrolllampen OPERATION, TIMER und STANDBY besagt, dass die gewählte Betriebsart nicht für die Einheit verfügbar ist (⚡). In diesem Fall funktioniert die Klimaanlage erst wieder nach Neueinstellung der korrekten Betriebsart.



## WARNUNG

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können. Im Falle einer Betriebsstörung (die Betriebslampe (4) leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für 60 Sekunden am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.
- Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

**Störung:** Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

**Mögliche Ursache:**

1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Netzspannung ist zu niedrig.
4. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
5. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.
6. Der Wählschalter vom Kit für Warmwasserheizung ist nicht auf der richtigen Position.

**Abhilfe:**

1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
4. Taste ON/OFF erneut drücken.
5. Batterien austauschen.
6. Stellen Sie den Wählschalter auf die Position mit dem Symbol "Klimagerät".

**Störung:** Das Klimagerät **arbeitet nicht** und die Warteanzeigelampe (3) blinkt.

**Mögliche Ursache:**

1. Fehlerhafter Sensor.

**Abhilfe:**

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Die BEACHTET und BETRIEB Lampe blinkt, und das Klimagerät arbeitet nicht.

**Mögliche Ursache:**

1. Fehlerhafter Sensor.

**Abhilfe:**

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.

**Mögliche Ursache:**

1. Ein Hindernis befindet sich vor der Luftansauggrille.

**Abhilfe:**

1. Hindernis entfernen.

**Störung:** Schlechte Kühl- oder Heizleistung.

**Mögliche Ursache:**

1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Die mit der Fernbedienung geregelte Temperatur ist zu hoch.
6. Außentemperatur ist zu niedrig (Wärmepumpe Ausführung).
7. Entfrostsungssystem arbeitet nicht (Wärmepumpe Ausführung).

**Abhilfe:**

1. Luftfilter reinigen.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Regeln Sie wieder die Temperatur mit der Fernbedienung.
6. Ein zweites Heizgerät einsetzen.
7. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

**Störung:** Die Betriebsanzeigelampe (4) blinkt, der Ventilator arbeitet, aber der Kompressor anhaltet.

**Mögliche Ursache:**

1. Ansprechen vom Schwemm-Schutzschalter für Kondenswasser in der Einheit.

**Abhilfe:**

1. Entleeren Sie das Kondenswasser (Sehen Sie "WIE DAS KONDENSWASSER ZU ENTLEEREN").

**Störung:** Knackgeräusche werden vom Klimagerät gehört.

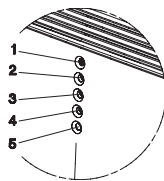
**Mögliche Ursache:**

1. Während dem Betrieb können plötzliche Temperaturwechsel eine Ausdehnung bzw. ein Schrumpfen von Kunststoffteilen verursachen. In einem solchen Fall werden u.U. Knackgeräusche gehört.

**Abhilfe:**

1. Dies ist normal, und die Geräusche wieder aufhören, wenn eine beständige temperatur erreicht wird.

D



**WIE DIE KONDENSWASSERBEHÄLTER ZU ENTLEEREN**

Das Klimagerät beseitigt die Luftfeuchte, die automatisch ablaufen lassen wird, aber auf besonderen Fälle könnte die Kondenswasser in dem Boden der Einheit bleiben. Jedes Mal sollen Sie die Einheit für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, entleeren Sie das eventuelle Kondenswasser durch dem Dienstflußrohr, der sich unter dem Boden der Einheit befindet.

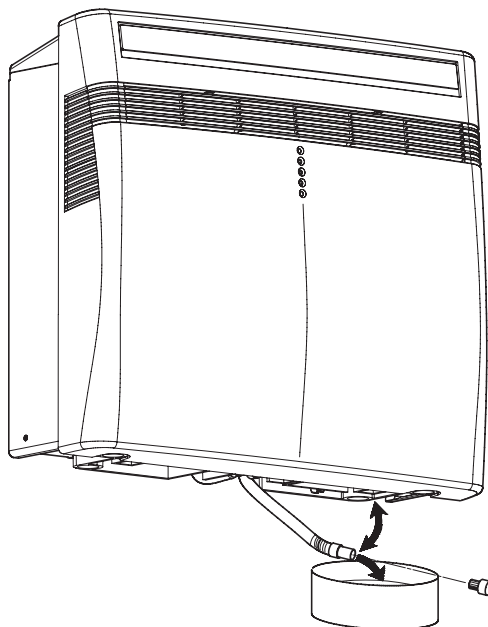


**WARNUNG**

- Schalten Sie immer das Klimagerät aus, bevor man den Stecker aus der Steckdose zieht.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor man das innere Kondenswasser ausläßt.

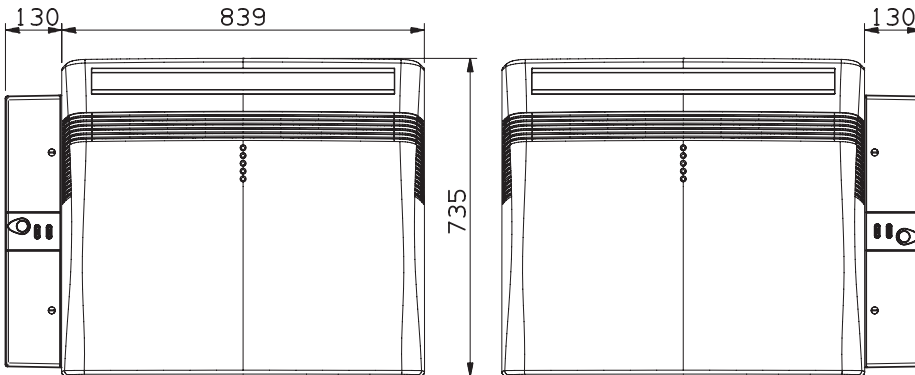
**WICHTIG**

Am Ende machen Sie den Flußrohr mit dem Stöpsel zu.



## KIT FÜR WARMWASSERHEIZUNG (NUR FÜR MODELLE 245C-235H)

Diese Einheit kann einen Radiator einer Heizanlage ersetzen. Es ist nötig den Kit für Warmwasserheizung zu kaufen, der nach der Position der Wasseranschlüsse an beiden Seiten der Einheit aufgestellt sein kann.



D

## WARTUNG UND PFLEGE

**VORSICHT!** Vor Beginn der Reinigungs- und Wartungsvorgänge ist das Klimagerät abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

### 1. Filterreinigung.

Der Luftfilter muß wenigstens einmal alle zwei Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filter kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Der Filter ist hinter dem Stirnluftansauggitter angebracht: öffnen Sie das Gitter, indem Sie nach unten ziehen, ergreifen Sie den Filter und ziehen Sie nach oben. Zur Staubentfernung einen Staubsauger benutzen. Sollte dies nicht ausreichen, den Filter mit lauwarmen Seifenwasser waschen, gut mit frischem Wasser abspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen.

### 2. Gehäusereinigung.

Das Gehäuse nur mit weichem feuchtem Tuch abwischen. Wenn das Gehäuse Flecken aufweist, mit etwas lauwarmen Seifenwasser abwischen. Auf keinem Fall mit heißen Wasser, angreifenden chemischen Mitteln oder Benzin reinigen. Kein Wasser auf die Einheit gießen. Es könnte die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.

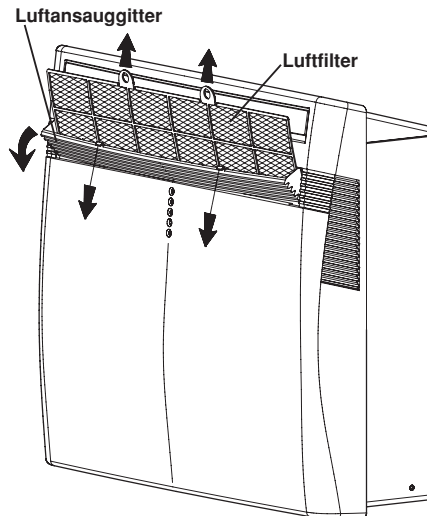
### 3. Nach dem Verbraucher.

Wenn Sie sollen die Einheit für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, reinigen Sie den Filter und vergewissern Sie sich, daß kein Kondenswasser sich in dem Boden der Einheit befindet (Sehen Sie "WIE DAS KONDENSWASSER ZU ENTLEREEN"). Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen.

### 4. Transport .

Das Gerät nur senkrecht transportieren.

### 5. Aus Sicherheitsgründen das Stromkabel regelmäßig auf Schäden überprüfen; die elektrische Verbindung der Einheit ist Y-Type, mit dem auf spezieller Weise vorbereiteten Kabel; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.



**FALSCH!**



Electric wiring diagrams' symbols / *Simboli schemi elettrici* / Symboles des schemas électriques / **Συμβόλια Ηλεκτρικού Διαγράμματος Τών Συστημάτων**

SYMBOL	EG	I	F	D	E	P	GR
PC-CP	CONDENSATE PUMP MOTOR	MOTORE POMPA CONDENSA	MOTEUR POMPE CONDENSATION	KONDENSATPUMPEMOTOR	MOTOR BOMBA DE AGUA	MOTOR BOMBA DE AGUA	ΑΝΤΛΙΑ ΑΝΟΣΤΡΑΤΙΣΗΣ
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	COMPRESSOR	ΣΥΜΠΝΕΣΤΗΣ
CL2,3,4	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR	ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΤΗΣ
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SBRINATORE	THERMOSTAT DE DEGIVAGE	ENTFROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΝΟΣΥΣΤΗΣ
FLP	FLAP MOTOR	MOTORE DEFFETTORE	MOTEUR DE VOLET	KLAPPENMOTOR	MOTOR DEL DEFLECTOR	MOTOR DA PLACA	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΠΟΤΗΣ
LM	LOUVER MOTOR	MOTORE DEFFETTORE	MOTEUR DE VALENT	LUFTLAUFENMOTOR	MOTOR CON ABERTURAS	MOTOR CON ABERTURAS	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΚΠΟΤΗΣ
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTERIEUR	AUSSELN/UFENMOTOR	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA EXTERIOR	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
FMI, FMI	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTERIEUR	INNENL/UFENMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONHA INTERIOR	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
IND ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORE	ENSEMBLE INDICATEUR	EMZEIGE-BLINDGRUPPE	GRUPO DE INDICADORES	GRUPO DE INDICADORES	ΣΕΤ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΩΝ
MG	MAGNETIC CONTACTOR	CONVITTORE MAGNETICO	CONTACTEUR MAGNETIQUE	MAGNETIONKONTAKT	CONTACTOR MAGNETICO	CONTACTOR MAGNETICO	ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΛΗΡΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE ANT PARASITE	LÄRM/SCHUTZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	FILTRO DE RUIDO	ΦΑΛΤΣΟ ΘΑΥΡΟΤΥΠΟΥ
OLR	OVERLOAD RELAY	RELE SOVRACCARICO	RELAS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAS	RELE DE SOBRECARGA	RELE DE SOBRECARGA	ΡΕΛΕ ΥΠΕΡΡΟΦΟΤΗΣΗΣ
CE-PCB	CONTROLLER	SCHEDE ELETTRICA	CARTE ELECTRONIQUE	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PANEL ELECTRICO	ΕΛΕΚΤΡΙΚΗΣ
PR	POWER RELAY	RELE ALIMENTAZIONE	RELAS D'ALIMENTATION	LESTUNGSRERLAS	RELE DE ALIMENTACION	RELE DE ALIMENTACION	ΡΕΛΕ ΠΕΝΕ ΙΣΧΥΟΣ
RP	PUMP RELAY	RELE POMPA	RELAS POMPE	PUMPE RELAS	RELE BOMBA DE AGUA	RELE BOMBA	ΡΕΛΕ ΑΝΤΛΙΑΣ
SSR	SOLID STATE RELAY	RELE STATO SOLIDO	RELAS A SEMI-CONDUCTEUR	FESTKÖRPERRELAS	RELE DEL ESTADO SÓLIDO	RELE DO ESTADO SOLIDO	ΡΕΛΕ ΣΤΕΡΕΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
RA	STARTING RELAY	RELE D'AVVIAMENTO	RELAS DE DEMARRAGE	STARTRELAS	RELE DE ARRANQUE	RELE DE ARRANQUE	ΡΕΛΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ
SV	SOLENOID VALVE	VALVOLA SOLENOIDE	ELECTROVALVE	MAGNETVENTIL	VALVULA SOLENOIDE	VALVULA SOLENOIDE	ΣΟΛΗΝΟΕΙΔΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑ
MS- FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA F. GALL.	INTERR. DE SECURITE A FLUTTEUR	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLUJADOR	INTERR. DE SEGURANÇA	ΑΝΑΚΟΠΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΠΛΟΥΤΗΡΑ
ON-OFF SW	ON-OFF SWITCH	INTERRUZIONE MARCA/ARRESTO	TOUCHE MARCHE/ARRÊT	ENGLÖS KÖSTE	BOTON ARRANQUE/PARADA	INTERRUPTOR LGAR/DES/IGAR	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΕΡΕΣΤΕΤΑΜΑΡΙΑΤΟΣ
TH, 2	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTANCE	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
P	TIMER	PROGRAMMATORE	PROGRAMMATEUR	ZETSCHALTUHR	PROGRAMADOR	TIMER	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ
TRI, 2	POWER TRANSFORMER	TRANSFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	TRANSFORMADOR DE CORRENTE	ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ
ZBS	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4WEG-VENTIL	VALVULUA DE 4 VÍAS	VALVULA DE 4 VÍAS	ΒΑΤΒΑΛΒΑ 4 ΔΙΕΥΡΥΝΩΣΕΩΝ
4C	NEGATIVE PHASE RELAY	RELE A FASE NEGATIVA	RELAS D'ORDRE DE PHASE	NEGATIVPHASERELAS	RELE DA FASE NEGATIVA	RELE DA FASE NEGATIVA	ΡΕΛΕ ΑΡΝΗΤΙΚΟΥ ΦΑΣΕΙΣ
HWC	HOT WATER CONTROL	SCHEDE CONTROLLO ACQUA CALDA	CARTE ELECTRONIQUE ENCHAUDE	WARMWASSER-STEUERGERÄT	CONTROLADOR AGUA CALIENTE	PLACA DE CONTROL AGUA CALIENTE	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
TM	LIMIT WATER THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE ACQUA	THERMOSTAT DE SEC. NIVEAU EAU	WASSERBEREICH-THERMISTAT	TERMOSTATO LIMITE AGUA	TERMOSTATO LIMITE AGUA	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΟΡΕΥΝΩΣΗΣ ΝΕΡΟΥ
EWV	WATER ELECTRIC VALVE	ELETTROVALVOLA PASS. ACQUA	ELECTROVANNE PASSAGE EAU	VENTIL (WASSER-DURCHFLUSS)	VALVULUA FLUJO DE AGUA	VALVULUA PASSAGEM DE AGUA	ΗΛΕΚΤΡΟΒΑΛΒΙΔΑ ΜΕΤΕΩΡΗΣΗΣ ΝΕΡΟΥ

EG	I	F	D	E	P	GR
BLK	BLACK	NERO	SCHWARZ	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ
BLU	BLUE	BLAU	BLAU	AZUL	AZUL	ΜΠΛΕ
BRN	BROWN	MARRONE	BRUN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ
GRN/YEL	GREEN/YELLOW	VERDE/GIALLO	GRUN/GELB	VERDE/JAMARILLO	VERDE/AMARELO	ΠΡΑΣΙΝΟ/ΚΙΤΡΙΝΟ
GRY	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	CINZENTO	ΚΙΤΡΙΝΟ
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	MARNA	COR-DE-ARANIA	ΠΟΥΡΤΟΚΑΛΙ
PNK	PINK	ROSA	ROSA	ROSA	COR-DE-ROSA	ΡΟΖ
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROJO	ENCARNADO	ΚΟΚΚΙΝΟ
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLETT	VIOLETA	BRANCO	ΜΟΒ
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	BLANCO	BRANCO	ΑΣΤΡΟ
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	AMARILLO	AMARELO	ΚΙΤΡΙΝΟ
AZU	LIGHT BLUE	AZZURRO	AZUR	AZUL CLARO	AZUL CLARO	ΦΑΙΣΤΟ

Wires color legend  
 Legenda colori fili elettrici  
 Légende des couleurs des fils électriques  
 Beschriftung der Leitungs-Farben  
 Leyenda de los colores de los cable electricos  
 Πίνακας χρωμάτων ηλεκτρικών καλωδίων



Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy  
 Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240  
 www.argoclima.com